

## Hauptstelle + Bezirksstelle Mitte

Dammtorstraße 14 • 20354 Hamburg  
Telefon: 4 28 43-30 72 / -71 • Fax: 4 279 61216  
www.hamburg.de/oera

### Öffnungszeiten:

Hauptstelle: Montag bis Freitag von **8.00 - 13.00 Uhr**  
Bezirksstelle Mitte: Montag **und** Donnerstag von **17.00 - 18.30 Uhr**

## Bezirksstellen

	Sprechzeiten
<b>Alstertal</b> Wentzelplatz 5-7 • 22391 Hamburg	Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Altona</b> Alte Königstraße 29 - 39 22767 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Barmbek</b> Poppenhusenstraße 4 22305 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Bergedorf</b> Herzog-Carl Friedrich-Platz 1 21031 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Billstedt</b> Öjendorfer Weg 9 • 22111 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Blankenese</b> Sülldorfer Kirchenweg 2a 22587 Hamburg	Mo. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Bramfeld</b> Herthastraße 20 • 22179 Hamburg	Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Eimsbüttel</b> Grindelberg 62 • 20144 Hamburg	Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Eppendorf</b> Kümmellstraße 7 • 20249 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Finkenwerder</b> Steendiek 33 • 21129 Hamburg	Mo. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Fuhlsbüttel</b> Tangstedter Landstraße 6 22415 Hamburg	Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr
<b>Harburg</b> Harburger Rathausforum 1 21073 Hamburg	Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr

### Lokstedt

Garstedter Weg 13  
22453 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Lurup/Osdorf

Achtern Born 135 • 22549 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Rahlstedt

Rahlstedter Str. 151 • 22143 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Stellingen

Basselweg 73 • 22527 Hamburg Mo. 17.00 – 18.30 Uhr

### Süderelbe

Groot Enn 4 • 21149 Hamburg Di. 17.00 – 18.30 Uhr

### Walddörfer

Farmsener Landstraße 202 • 22359 Hamburg Mo. 17.00 – 18.30 Uhr

### Wandsbek

Schloßstraße 60 • 22041 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Wilhelmsburg

Mengestraße 19 • 21107 Hamburg Di. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr

### Zentrale JVA-Beratung

Billwerder, Fuhlsbüttel, UHA auf Anfrage

ÖRA tüm konuşma saatleri içerisinde çocuklar ve gençlik için açıktır; bunun ötesinde ekstra bir konuşma saati istek üzerine.

### Lütfen dikkat ediniz:

Kamu hukuku (özellikle de sığınma ve yabancılar hukuku, SGB II, SGB XII, BAFöG, konut kira yardımı vb.) ile iş hukuku ve sosyal sigortalar hukuku (emeklilik, hastalık, işsizlik ve kaza sigortaları) için danışmanlık hizmeti sadece merkez ofiste ve Mitte mahallesi şubesinde verilmektedir.

Anlayış göstermenizi rica ediyoruz:

**Telefonla veya yazılı olarak danışmanlık hizmeti veremiyoruz. E-posta ile başvurular bu nedenle pek anlamlı olmaz.**

Almanca veya İngilizce bilmiyorsanız beraberinizde lütfen bir tercüman getiriniz.

[www.hamburg.de/oera](http://www.hamburg.de/oera)

### Impressum

Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration  
Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Hamburger Str. 47 • 22083 Hamburg  
Druck: Eigendruck • Stand: Juni 2017

Türkisch



**Vazgeçmek veya  
sürdürmek?**

Düşük gelirli kişiler için hukuki  
danışmanlık ve uygulama yardımı

### Eğer

- Ev sahibi evden çıkarırsa
- Eşiniz kız arkadaşına taşınır ve nafaka ödemezse
- Resmi bir makam bir yardımı reddederse
- Komşular geceleri çok gürültü yapıyorsa
- İşveren işten çıkarırsa
- Ceza hukuku veya para cezası davanız varsa
- Emeklilik kurumu maluliyet emekliliğini reddettiyse
- İş ajansı ödeme yapmayı reddediyorsa.

### belki şöyle düşünebilirsiniz:

“Hiçbir anlamı yok, bana kim yardım edecek ki?”

### veya:

“Bir avukat tutmak lazım, ama benim o kadar param yok”

### Ancak:

**Hamburg'da yaşıyorsanız ve sadece düşük bir gelire ve malvarlığına sahipseniz Kamusal Hukuki Danışmanlık ve Uzlaşma Dairesi size yardımcı olur.**

### Eğer

- Bir avukatınız varsa
- Bir sendika veya birlik tarafından hukuki danışmanlık hizmeti alabiliyorsanız
- Hukuki koruma sigortasına sahipseniz

**ÖA tarafından danışmanlık hizmeti alamazsınız.**

Bu durumda ilgili makamlara başvurmalısınız.

### Örneğin:

- Hukuki anlamını ve sonuçlarını tam olarak bilemediğiniz bir sözleşme – ya da çoğu zaman bir “form” – imzalamadan önce, örn.
  - Kredi sözleşmesi,
  - Ek koşullara sahip kira sözleşmesi,
  - İş sözleşmesi;
- İnternette düşünmeden ticaret yapmadan önce;
- Örn. bir resmi makam kararına itiraz edebileceğiniz bir sürenin (çoğunlukla aylık süre) dolmasından önce;
- Ortak bir kiralık daireden taşınmadan önce;
- Eşinizden bağlayıcı olarak ayrılmaya karar vermeden önce;
- Hazırlıksız olarak bir davaya katılmanız veya şahit olarak dinlenmeniz öncesinde.

### ÖA size nasıl yardım eder?

**ÖA** bünyesindeki danışmanlar esas mesleklerinde hakim, avukat ve idari hukukçulardır. İlgili hukuki alanda uzun yıllara dayanan tecrübeleri sayesinde bilgi sahibi dirlir.

Danışmanlarımızın özel gizlilik yükümlülükleri bulunur, özellikle resmi makamlara ve mahkemelere karşı.

**ÖA** tarafından sadece hukuki bilgi almazsınız, gerekli olduğu durumlarda uygulama desteği ve yardım da alırsınız

- Karşı tarafa yazılı bildiri olarak. Danışmanlar bu anlaşmazlıkla ilgili temel hukuki görüşlerini bildirirler ve diğer tarafın da görüş bildirmesini talep ederler. Bu yolla çoğu zaman karşılıklı bir uzlaşma sağlanır.
- Danışmanlar sizin adınıza karşı tarafa yazılan bir yazıyı veya yetkili makama gönderilecek olan resmi yazıyı (örn. itiraz) hazırlarlar.

- Dosyaya erişim hakkı talep ederler ve böylece hukuki anlaşmazlık konusunda bilgi sahibi olmanızı sağlarlar.

Hukuki bir ihtilafın zorunlu olduğu durumlarda **ÖA** size yargı giderleri yardımı/dava giderleri yardımı alma seçenekleri konusunda yardımcı olur. Danışmanlar ayrıca özel durumunuz için yetkin bir avukat veya uzman bir avukat bulmanız konusunda yardımcı olurlar, çünkü **ÖA** sizi mahkeme önünde temsil edemez.

### Düşük gelir ne demektir?

Gelir sınırları Sosyal güvenlik yasası on ikinci cildine göre belirlenir. Kişisel durumunuza göre bir hesaplama yapılır. Bunun için lütfen gelir belgelerinizi, kira ve nafaka ödemeleri ile ilgili belgeleri, gerekli sigorta belgelerini vb. birlikte getirin. Bireysel bir hesaplama sizin için faydalı olacaktır.

**Hangi belgeler gereklidir?** Durumla ilgili belgeleri getirmeniz gerekir, örn. sözleşmeler, mektuplar, bildirimler, kararlar vb. Bu belgeleri sınıflandırıp düzenlerseniz danışmanların size yetkin bir danışmanlık hizmeti vermesi ne yardımcı olursunuz.

### hukuki danışmanlık ücreti ne kadar?

Genel olarak bir danışmanlık hizmetinin ve aynı konuda verilen müteakip danışmanlıkların ücreti 10 € tutarındadır. Gerekirse bu ücret 3 € tutarına indirilebilir. Nakit ödeme gereklidir.

### Hangi kurumu yetkilidir?

İsteğe bağlı olarak bir bölge dairesine veya ana daireye başvurabilirsiniz, adresler ve çalışma saatleri arka sayfada verilmiştir. Lütfen burada listenin sonundaki bilgileri dikkate alınız.